

Accordo dell'11 luglio 1995 tra la Confederazione Svizzera e lo Stato del Qatar concernente il traffico aereo di linea

Modifica dell'Accordo¹

Entrato in vigore il 1° novembre 2006

Traduzione²

Allegato

Tavole delle linee

Tavola I

Linee sulle quali le imprese designate dalla Svizzera possono esercitare servizi aerei:

Punti di partenza	Punti intermedi	Punti nel Qatar	Punti oltre il Qatar
Punti in Svizzera	Tutti e due i punti	Ogni punto	Tutti e quattro i punti

Tavola II

Linee sulle quali le imprese designate dal Qatar possono esercitare servizi aerei:

Punti di partenza	Punti intermedi	Punti in Svizzera	Punti oltre la Svizzera
Punti nel Qatar	Tutti e due i punti	Ogni punto	Tutti e due i punti nell'Europa geografica e tutti e due i punti nell'America settentrionale*

* L'esercizio verso punti oltre la Svizzera nell'America settentrionale sottostà a condizioni particolari che devono essere convenute dalle autorità aeronautiche delle due Parti.

Note:

1. Punti intermedi e punti oltre sulle linee specificate possono, secondo quanto conviene alle imprese designate, non essere serviti in occasione di tutti i voli o di taluni di essi.

¹ RS 0.748.127.196.56

² Dal testo originale inglese

2. Ciascuna impresa designata può far terminare uno o più servizi convenuti sul territorio dell'altra Parte.

3. Oltre ai punti intermedi e ai punti oltre menzionati nell'Allegato, per i quali possono essere esercitati diritti di traffico in 5^a libertà e che possono essere scelti liberamente e modificati da un periodo d'orario all'altro, ciascuna impresa designata può servire qualsiasi punto, a condizione che non siano esercitati diritti di traffico fra detti punti e il territorio dell'altra Parte.